



## **ROADMAP FOR IMPLEMENTING MoU EASC-ESOs**

### **ДОРОЖНАЯ КАРТА ПО РЕАЛИЗАЦИИ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ EASC-ESOs**

#### **I. Background**

#### **Основа**

MoU signed in May 2012 between the 3 ESOs and EASC.  
MoU между 3 ESOs и EASC, подписанный в мае 2012.

#### **II. Goal/Objectives**

#### **Цель/объективность**

- **Goal :**
  - Contributing to the removal of technical barriers to trade between the two regions by strengthening the cooperation in the field of standardization, and
  - improve economic, scientific and technical relations and ensure the compatibility and interchangeability of supplied products.
- **Цель:**



- вклад в устранение технических барьеров в торговле между двумя регионами на базе укрепления сотрудничества в области стандартизации и
  - улучшение экономических, научно-технических связей и обеспечения совместимости и взаимозаменяемости поставляемой продукции.
- **Objectives:**
    - To increase cooperation between the European and EASC standardization bodies through exchange of information and best practices, identify and develop synergies and promote international standards in the domain of mutual interests, for the benefit of both industries and the facilitation of trade between the two regions.
- **объективность:**
    - Укрепление сотрудничества между МГС и европейскими органами по стандартизации путем обмена информацией и передовым опытом, выявление и развитие взаимодействия и продвижения международных стандартов в области взаимных интересов, на благо промышленности и облегчения торговли между двумя регионами.



### III. Indicators and activities under the MoU Показатели и мероприятия в рамках Меморандума о взаимопонимании

Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
1) Established contact person in each standardisation body Установление контактных лиц в каждой организации	Established contact person in each standardisation body Установление контактных лиц в каждой организации	Q3 2012 3 кв. 2012 г.	Contact persons confirmed Контактные лица определены	COMPLETED ВЫПОЛНЕНО
Frequency of exchange of information Частота обмена информацией	Annual reporting to the other Parties' activities in standardization, achievements reached in the context of the MoU, and proposals for cooperation during next year Ежегодные отчеты о деятельности Сторон в области стандартизации, достигнутой в рамках меморандума о взаимопонимании, а	End of Q2 each year for the previous year Конец 2 квартала каждого года за предыдущий год	Annual report Годовой отчет	For Q2 2013 2 квартал 2013



Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
i. Institutional	также предложения по сотрудничеству в следующем году	Q4 2012	Good understanding of standardization systems in order to coordinate cooperation on a technical level	To be started Q4 2012
Институциональной	Обмен информацией о системах стандартизации (внутренние правила, руководства, ...) и рекламной документации (годовые отчеты, брошюры, ...)	4 квартал 2012	Лучшее понимание систем стандартизации в целях координации сотрудничества с технической точки зрения	Начиная с 4 кв. 2012
2) Frequency of exchange of information	Exchange of work programmes and list of adopted standards	6-monthly (first by Q3 2012)	- List of published standards analyzed in order to define	EASC provided their list of published standards on CD-Rom. Being



Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
Частота обмена информацией ii. Technical . Технической	Обмен программами работ и списками принятых стандартов	6-месячный (начиная с 3 кв. 2012)	common standards and those which might be of interest to the four organisations - Анализ списка изданных стандартов для определения общих стандартов и тех, которые могли бы представлять интерес для всех четырех организаций - Work programme in order to identify similar work items (avoiding duplication) - Программы работ, чтобы	debugged by CCMC IT department. CCMC list provided in August 2012. Analysis to start in Q4 2012 EASC передал перечень изданных стандартов на CD-ROM. Передан для обработки в CCMC отдел. Перечень обработан CCMC в августе 2012. Анализ будет начат в 4 квартале 2012 CEN and CENELEC work programmes provided to EASC in August 2012. EASC work programme to be provided before end of Q4 2012. Analysis to start in Q1 2013 Программы работ CEN и CENELEC



Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
			идентифицировать подобные работы (исключение дублирования)	предоставляются МГС в августе 2012 года. МГС программа работ, которая будет предоставлена до конца 4-го квартала 2012 года. Анализ будет начат в 1 квартале 2013
2) Frequency of exchange of information 2) Частота обмена информацией iii. Strategic iii. Стратегической	Exchange strategic information on priorities, challenges, interests and cooperation perspectives between the Parties. Обмен стратегической информацией относительно приоритетов, вызовов, интересов и перспектив сотрудничества между Сторонами.	On a regular basis На регулярной основе	Find synergies for cooperation in areas of mutual interest  Поиск взаимодействия для сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес	To be started Q3 2012 Начиная с 3 кв. 2012



Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
3) Frequency of meetings Частота встреч  i. AGs of the parties Генеральные Ассамблеи (ГА) сторон	Participation in the AGs as observers Участие в заседаниях в качестве наблюдателей	Yearly Ежегодно	Learn about the other parties' system and networking Подробное ознакомление с системами и структурой сторон	CEN-CLC AGs : June 2013 ETSI AG : tbc EASC AG : ESO represented during EASC AG in May 2012. Next EASC GA in May – June 2013
3) Frequency of meetings Частота встреч  ii. other meetings Другие встречи	Organization of bilateral meetings to discuss topics of interest, implementation of the roadmap and future steps Организация двусторонних встреч для обсуждения вопросов, представляющих интерес, реализации Дорожной карты и будущие шаги	On a regular basis На регулярной основе	Adjust the roadmap and share views on cooperation Согласование дорожной карты и обмен мнениями о сотрудничестве	Bilateral meeting between CEN-CLC and EASC in San Diego, USA, during the ISO GA Workshop on the CU to be held in Q1 2013 Двусторонняя встреча, которая будет проведена между CEN -CLC и EASC в Сан- Диего, США, во время GA ИСО. Рабочая встреча TC, которая будет проведена в 1 кв.2013



Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
4) Implementation of standards of one party in the territory of other party Применение стандартов одной стороны на территории другой стороны	Investigation on how standards listed in the priority sectors were adopted/used in the past (identification, use, method of adoption, ...), after which a Regional Licence Agreement and related notification procedure can be tailored and agreed between the Parties. Изучение вопроса о том, как стандарты, перечисленные в приоритетных секторах были приняты и использованы в прошлом (идентификация, метод принятия, применение, ...), после чего Региональное лицензионное	Q4 2012 – start exchanging information on already adopted standards 4 кв 2012 - начало обмена информацией по уже принятым стандартам. Q2 2013 – start tailoring Regional Licence Agreement and notification procedure agreed 2 кв. 2013 – начало формирования Регионального лицензионного соглашения и согласование порядка уведомлений	<ul style="list-style-type: none"><li>- Understanding how standards were used/adopted in the past</li><li>- - Понимание того, как стандарты были использованы / приняты в прошлом</li> <li>- Agreement on related regional Licence Agreement</li></ul> Согласование Регионального лицензионного соглашения	To be initiated in Q4 2012 Начиная с 4 кв 2012  In Russia, there is a clear priority for standards that support regulation (cf. ISO bilateral meeting held on 2012-09-20)  В России есть четкий приоритет для стандартов, взаимосвязанных с техническими регламентами (по результатам двусторонней встречи на GA ISO 2012-09-20)





Indicator показатель	Action действие	Timeframe Сроки	Output результат	Status Статус
	соглашение и связанные с ними процедуры и уведомления могут быть адаптированы и согласованы между Сторонами.			
5) Monitoring of the different inter-regional agreements between CEN, CENELEC and EASC members Мониторинг различных межрегиональных соглашений между CEN, CENELEC и членами МГС	Reviewing and monitoring the different agreements and the links between CEN-CENELEC and EASC members and Customs' Union Анализ и мониторинг различных соглашений и связей между CEN-CENELEC и членами МГС и Таможенного союза	Q1 2013 – start monitoring agreements (exchange information on adopted standards and other relevant information on activities) Q1 2013 - начало мониторинга соглашений (обмен информацией о принятых стандартах и другой соответствующей информации о деятельности)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avoiding conflicts between the different agreements</li><li>- Предотвращение конфликтов между различными соглашениями</li></ul>	To be initiated in Q1 2013 Начиная с 1 кв 2013
6) Exchange of training plans Обмен учебными	Exchange of training/events plans and identification of	Yearly (first by Q4 2012)	Participation in relevant trainings/events	To be initiated in Q4 2012



<b>Indicator показатель</b>	<b>Action действие</b>	<b>Timeframe Сроки</b>	<b>Output результат</b>	<b>Status Статус</b>
планами	topics of interest Обмен обучения / Запланированные мероприятия и определение тем, представляющих интерес	Ежегодно (начиная с 4 кв.2012)	Участие в соответствующих тренингах / Событиях	Подача заявок начиная с 4 кв 2012
7) Training of Officers подготовка ведущих сотрудников	To define training of officers Определение необходимости подготовки ведущих сотрудников	Define potential trainings by Q1 2013 Определение потенциальных тренингов – 1 кв 2013	Trainings delivered Проведение тренингов	To be started in Q1 2013 Начиная с 1 кв.2013
8) Establishment of joint task forces in areas of common interest Создание совместных рабочих групп в областях, представляющих общий интерес	Identification of areas of common interest for the establishment of joint task forces Определение областей, представляющих общий интерес для создания совместных рабочих групп	Q2 2013 – list of opportunities for the creation of joint task forces 2 кв 2013 – формирование списка возможностей для создания совместных рабочих групп	Agreement on the creation of one joint task force by the end of 2013 Соглашение о создании одной совместной целевой группы до конца 2013 года	To be initiated in Q1 2013 Подача предложений в 1 кв 2013



#### IV. Contact persons Контактные лица

Organisation	Title	First Name	Last Name	Position	E-mail	Telephone
CEN-CENELEC	Mr.	Eric	Marchand	Programme Manager – International Cooperation Unit Менеджер программ – отдел международного сотрудничества	<a href="mailto:emarchand@cencenelec.eu">emarchand@cencenelec.eu</a>	+32 2 550 09 69
EASC	Mr	Nikolai	Sonets	Ответственный секретарь Responsible Secretary	<a href="mailto:sonets@easc.org.by">sonets@easc.org.by</a>	+ 375 17 288 42 20
ETSI	Mr.	Bernardo	Correia	External Relations Officer Ответственный за внешние связи	<a href="mailto:bernardo.correia@etsi.org">bernardo.correia@etsi.org</a>	+33 4 92 94 43 67